ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 6 NOVEMBER 1959 — Nr. 3581

Punto de vista di Gobierno Hulandes expresa pa Sr. Meijer na N.U.

NEW YORK 5 nov — E Delegado Hulandes den e comision politico especial di nacionnan Uni, sr. Meijer, a declara ayera cu gobierno di Hulanda ta rechaza e politiek di apartheid na Sur-Africa claramente y irrevocablemente. Discriminacion racial ta inaceptable pa su delegacion, asina el a declara.

El a bisa cu discriminacion ta un politiek sin futuro, particularmente na un pais, na unda pueblonan a hanja autodeterminacion y na unda mas y mas pueblo lo bira independiente den futuro. El a bisa cu e delegacion hulandes nunca no a vota riba e resolucionnan pa pidi gobierno di Sur Africa pa cambia su politiek, pasobra ta trata dje pregunta, si esei ta un asunto interno di Sur Africa. E anja aki Hulanda lo no vota tampoco, pasobra e ta hesita di huzga e asunto aki.

E delegado hulandes a cuminza su discurso, mustrando, cu den reinado di Hulanda no ta existi ningun forma di discriminacion racial. Na Surinam y Antillas Hulandes, razanan ta biba na harmonia banda di otro y den tur tres parti di reinado, tur hende ta igual segun ley y nan tin mes derecho.

El a bisa claramente cu e ta papia pa tur tres parti di reinado. Sr. Meijer a bisa cu e sucesonan na Sur Africa sa worde exagera di bez en cuando y cu no por compara e sucesonan ei cu e persiguicion racial dje hudionan door di e nazinan, e actuacion inhumano na Hungria y e medidanan cu China comunista a tuma contra pueblo di Tibet.

..Ta exisi discriminacion, caba riba raza y color, y esei ta viola carta di Nacionnan Uni", asina el a bisa.

E delegado hulandes a critica tambe e facilidad, cu cual algun delegacion, y no solamente esnan comunista, a menciona e articulo di carta di Nacionnan Uni respecto hurisdiccion interno, dia cu e sucesonan na Tibet tabata worde discuti. El a bisa cu si no inclui tur e asuntonan aki den cuadro dje diferencianan politico, ..esei lo bira perhuicioso pa nos tur eventualmente", y lo no ta posible pa discuti e politiek di apartheid na Sur-Africa, tampoco.

El a bisa al fin, cu mester duda cu e asunto di apartheid na Sur Africa no a yega un fase, den cual no por haci un apelacion mas riba e articulo inclui den carta di Nacionnan Uni, den cual ta bisa cu Nacionnan Uni no tin derecho di interveni den asuntonan interno di ningun pais.

Anochinan Cultural na Soc. Bolivariana

ORANJESTAD — Nan ta bai principia trobe cu presentacion di anochinan cultural den Sociedad Bolivariana segun informacion cu nos a hanja di parti di directiva. Hopi tempo e anochinan aki cual ta custumber di ser presenta un bes pa luna no a tuma lugar. Awor nan 'a spera di por continua cu organisacion dje anochinan cultural aki.

E prome anochi en realidad a tuma lugar caba diamars anochi durante e declamacionnan di senjor N. Piña na ocasion di dia di libertad di Panama. Otro luna, na ocasion di celebracion di diezcincu anja di existencia dje edificio nan ta bini cu presentacion di un comedia „NO, SENJORA".

80 Bapor den haafnan di O'stad durante Oct.

ORANJESTAD — Durante luna di oktober 80 bapor a bishita e dos hafnan di Oranjestad (Paardenbaai y Druifbaai na Eagle), cu un total di 254.734 tonelada di capacidad. Pa trafica e bapornan aki botonan di Loods mester a bai bini 113 biaha y e departamento di haaf y loods tabatin un entrada di placanan di Loods y placanan di haaf di ƒ 16.014.50. E cifranan endica nos a saca di un relato mensual di haven- en loodsdienst. Apesar cu e cantidad mas grandi di bapornan cu a drenta tabata di Hulanda y di Rep. Dominicana (cada uno 13) tabata e bapornan bao di bandera mericano cu tabatin e cantidad mas grandi di tonelada (74074). Den Druifbaai a drenta dos tankero pa descarga y ocho bapornan pa carga combustible.

Barbecue pa comerciantenan na Basi Ruti

ORANJESTAD — Diadumingo dia 8 di november awor, e miembronan di Vereniging van Handel en Nijverheid di Aruba lo reuni na Basi Ruti. Durante e reunion aki nan lo goza di un barbecue, mientras cu lo tin ocasion pa hasi discursonan.

Directiva di e sociedad a reparti e puestonan como lo siguiente:

Presidente A. M. Arends, prome vice-presidente Monte Maduro, di dos vice-presidente S. L. Berlinski, tesorero Morris Serphos Jr., secretario Mr. C. W. J. J. Heufke, miembronan Adriaan Arends, S. den Heyer, L. Hirschenberg, Leo Kuiperi, Alfonso Mirep y G. Nouel.



Demonstracionnan na Cuba ta hasi e homber aki hopi menciona den noticia trobe.. Premier Fidel Castro ta acusa merca di ta consentido dje avionnan cu tin nan base na Florida pa nan ta bula riba Cuba y bombardea e lugar.

Di 100 aniversario di Loginia Tromp lo bira magnifico

E regalonan ta drentando

ORANJESTAD — Pastoor Anink ta bira ora pa ora mas contentu. Ta bai bon cu e entradanan dje regalonan di cumpleanjo pa Loginia Tromp di Alto Vista 168, kende dia 11 di november awor ta cumpli 100 anja.

Antayera nos a scirbi tocante e ciudadana mas bieu di nos isla y pronto reaccionnan a worde haci na e peticionnan pa yudanza, nos a menciona despues dje personal di bestuurskantoor cu a regala fl. 10.— cual en realidad tabata e personal di kantoor di ellandontvanger, pa ta mas correcto. Pero awor e pastor cu ta ricibi tur e regalonan pa Loginia ta presenta nos un lista mas grandi cu mas regalonan cu a drenta. Laga nos start:

Di Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. y di Firma Petrona & Croes e verfnan lo worde entrega pa e cas. E cas ta den un estado cu e mester worde poni un poco mas na condicion y pesei e verf ta particularmente: bon-bini. Dokter P.C. Harting di Rode Kruis a bisa nos cu su hendenan di Rode Kruis lo percura pa verf e cas, asina ta cu e problema aki tambe a keda soluciona.

Famia Scholl a percura pa e limonada y mas diez florin di regalo. Mario S. Arends a duna cincuenta florin, Foto Bonke a regala fl. 25.—, Crescencia Giel Fl. 5.—, Dodo Croes fl. 10.—, pa mediacion di Petra Figaroa fl. 10.— y algun otro regalo mas. Padvindernan di St. Franciscus Groep a duna fl. 15.—.

Ademas ya tin hende cu a priminti pastoor Anink cu nan lo percura pa e bolo(nan) y panja.

Nos ta sumamente contentu, cu nos apreciado lectornan a reacciona asina espontaneamente. Berdaderamente Loginia Tromp tin hopi necesidad y awor cu nos cu ta mas fortunado ta den ocasion pa yuda nan cu ta menos favorecido, anto ta bon cu nos ta haci esei.

Sincembargo ainda no ta ela. Loginia Tromp mester dje stoel ainda, un stoel di sosiego (ligstoel). Esei no a yega ainda. Tambe e por haci uso di poco mas provision. Duna, si bo tin mas cu ye! Un ser humano, ademas un di mas bieu y den mas necesidad di nos isla, ta worde yuda bon, berdaderamente bon en BO ayudo.

Alkema a bolbe

ORANJESTAD — Tj. Alkema, e hefe di departamento di verf di Bouwmij. ..Aruba" a yega bek na Aruba diamars u.p. abordo di ..Memnon" di KNSM. Huntu cune a bini su senjora y tres jiu, nan direccion awor ta na Victor Hugosraat nr. 6.

Esaki tabata noticia agradable pa Bouwmij ..Aruba" y pa Aruba. Sr. Alkema den curso di anjanan a hanja un bon nomber den trabaunan di verfmentu na nos isla, a la vez semper e tabata cla pa yuda tur hende y clubnan ora cu nan a hasi un peticion serca dje. Pa Bouwmij, e tabata un empleado masha aprecia, loke e homber aki ta hasi cu coloman tabata casi increible, mas cu e clientenan di Bouwmij tabata gusta su trabaunan. Tambe como arcitecto di misa e la demostra di tin un don special, mira misa di Fatima na Dakota, un dje misanan di mas bunita na nos isla, y por ultimo tambe ta hopi contentu cu su regreso ta esnan cu sa hasi uso di su decoracionnan pa comedianan, otro problema soluciona cental cu Alkema ta encarga cu nan. Pa tur esaki un yamada di bon-bini ta na su lugar pa Alkema y su famia.

N. Pina a papia tocante lucha pa libertad di America-Latino

ORANJESTAD — Un declamacion interesante nos a scucha diamars anochi den Sociedad Bolivariano na ocasion di conmemoracion di 56 aniversario di independencia di Panama, cual declamacion a ser hasi pa senjor N. Piña. Den su alocucion di casi un hora largu senjor Piña a relata tres parti den historia dje lucha di libertad di America Latino.

Na un manera particular, elocuente, y hopi biaha ingenioso senjor Piña a presenta e historia di actividadnan di Bolivar na Corsou. Interesante tambe tabata e di dos parti di su discurso tocante e ocupacion di Aruba pa De Miranda, un otro gran Libertador. Ocho dia largu De Miranda a tene Aruba den su poder, pero lagando e lugar bau gobernacion Hulandes. Tur esei tabata posible durante 1806. Por ultimo senjor Piña a duna un resume tocante e historia di independencia di Panama, cual a bin resulta den e ..Acto de Independencia" di November 3 anja 1903.

Historia di Panama-kanaal tabatin hopi di hasi cu historia di libertacion di Panama, un historia cual tambe a worde relata durante discurso di senjor Piña.

E audiencia grandi, entre cual tabata gezaghebber F. J. C. Beaujon, commandant di mariniers, majoor G. P. Giesberts, diferente miembronan di cuerpo consular, presidente y miebronan di directiva di Sociedad Bolivariana y amigonan di Panama, tabata interumpi e declamacion varios biaha cu aplausonan y na fin di su discurso senjor Piña a ricibi un aplauso caluroso dje audiencia.

Consul-general di Panama, senjor Juan Eskildsen, a gradici den poco palabranan e orador. Luego a worde presenta un boquet di flor na senjora Eskildsen, y por ultimo riba proposicion di e consul nan a hasi un brinda na Panama y Aruba.



Hanja y perde

ORANJESTAD: — Serapio Lopez a hanja un envelop abau conteniendo cuater portret di pasport di un mucha-muher y a entrega esaki na warda.

Severino Quandt di Weg Seroe Pretoe 8, a perde un portemoneda di cuero color maron den vecindario di Weg Fontein.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat de N.V. Elmar een verzoek heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het in werking mogen hebben van een inrichting voor het opwekken van electrische energie in een perceel gelegen te Balashi,
dat Viana Auto Supply Co., Inc. een verzoek heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het in werking mogen hebben van een auto-reparatie-inrichting in het perceel Trompstraat 3, te St. Nicolaas,
dat de East End Transportation Co., een verzoek heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het inwerking mogen hebben van een auto-reparatie-inrichting annex stalling van autobussen in het perceel Karel Doormanlaan z/n te St. Nicolaas,
dat S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V. een verzoek heeft ingediend ter verkrijging van een vergunning tot het in werking mogen hebben van een opslagplaats van lichtontvlambare oliën en stoffen in het perceel Fergusonstraat 47 te Dakota.

Gedurende dertig dagen na heden liggen de genoemde verzoeken met bijlagen op het Bestuurskantoor ter inzage en gedurende deze termijn heeft een ieder het recht mondeling of schriftelijk zijn bezwaren kenbaar te maken.

Aruba, 6 november 1959.

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba,
F. BEAUJON.

LEERLINGEN UITVOERING

van de

Arubaanse Rhythmische Dans- en Balletschool

o.l.v. ITA AHLERS

Piano-begeleiding: IRMA ARRINDELL—DONALD LACLE

in het

CULTUREEL CENTRUM

TE ORANJESTAD.

Zaterdag 7 november 8.15 uur
Toegangsprijs: Fl. 2.—

Zondag 8 november 5.30 uur

Toegangsprijs: Kinderen Fl. 1.—

Volwassenen Fl. 2.—

Kaarten verkrijgbaar: ARUBA BOEKHANDEL — Oranjestad
ARUBA POST, St. Nicolaas.

Colaboracion internacional na Amsterdam

AMSTERDAM, 5 november. — Pa stimula colaboracion internacional, e Stichting Amsterdams Schriftmuseum sa publica tur anja dos album cu 130 prenchi y un tekst na hulandes e ingles, dje atraccionnan mas importante di Hulanda, Surinam y Antillas Hulandes, na beneficio di personanan cu ta haci esfuerzonan serio na fabor dje colaboracion internacional.

E anja aki dos alumno dje Jan Evert Scholtenschool na Groningen, na unda hubentud a cuminza un campanja pa duna Pakistan ayudo, na ocasion di su di 10 cumpleanjos dje centro di Unesco na Hulanda, lo entrega e agregado di informacion di Nacionnan Uni na Hulanda, un album pa entrega na secretario general Dag Hammarskjoeld di Nacionnan Uni. E album aki contene un documento firma pa 28 alumno (14 mucha homber y 14 mucha muhe) como representantenan di hubentud na Hulanda, Surinam, Antillas Hulandes y Nueva Guinea Hulandes.

Despues lo worde informa kende lo ricibi e segundo album dje anja aki.

Na 1957 e embahador di Merca na Hulanda a ricibi un album pa presidente Eisenhower y prinses Marijke a ricibi e otro. Na 1958 Pandit Nehru, prome ministro di India, y dr. Albert Scheitzer a ricibi e albumnan dje anja ei.

Gobierno Cubano a keha Mayor Pedro Lanz

MIAMI, 5 november. — Gobierno cubano a hunja dos siman di tempu pa presenta su kehonan contra mayor Pedro Diaz Lanz, ex-comandante dje forza cubano, durante e revolucion cubano.

Carlos Echegoyan, ex-hefe di forza aereo cubano, a bisa despues di un discusion cu mayor Pedro Diaz Lanz, kende ta worde detene na Merca, en conexion cu e peticion di gobierno cubano pa efectua su extradicion, a declara, cu ta posible, cu mayor Diaz Lanz no ta desea pa poliznan mericano dunele su libertad pa motibonan personal.

Echegoyan no a bisa kiep e motibonan ei lo por ta.





E LA MATA TRES MUCHA — Esaki ta e escene na unda Paul Graham 22, (na drechi) a corre dal den un parkeerplaats cu un station-wagon cu e la horta, matando tres mucha y a herida di cuater seriamente. Polisnan tabata su tras, mientras e tabata corre 110 milla pa hora. E muchanan cu e la mata tabata sperando riba bus di school.

Rusia ta apela na tur parlamento pa evita un gera nobo

MOSCU 5 nov. — Sovietico supremo di Rusia a aproba un apelacion na tur parlamento na mundo, den cual ta bisa cu tin un manera pa evita un guerra nobo, esta desarme completo y general. E problemanan cu tin conexion cu e desarme ey, ta worde causa pa e plueblonan mes.

Si mester efectua desarme general y completo, tur pais lo ta den mes posicion.

Tension internacional a reduci hopi awor. Awor é parlamentonan, gobiernonan y lidernan di estado tin responsabilidad extraordinario, y ta net e parlamentonan cu mester keda busca moda di soluciona e problemanan internacional y prome cu tur cos, e problema di desarme.

Desarme general y total ta nifica un paso nobo den desarollo dje paisnan menos desarolla y e ta habri caminda pa mehoracion di nan economia y cultura.

„E solucion dje problema di desarme general y completo ta den man dje pueblonan. Sovietico supremo ta expresa su confianza, cu lo ta posible pa alcanza e doel aki awor", asina e apelacion ta hisa.

Sovietico supremo a declara despues di un deba e cu e ta di acuerdo cu e politiek exterior di gobierno ruso.

Discusion di Spaak na Inglaterra

LONDEN, 5 november. — Secretario general Spaak di Pacto Atlantico, a yega Londen diahuebs, pa tene discusion cu ministronan ingles, respecto e contacto entre conseho di Pacto Atlantico y e conferencia supremo occidental.

Enter India quier defende su territorio

NUEVA DELHI, 5 november. — Un portavoz di congreso indio a informa, cu miembronan dje fraccion di e partido di congreso di prome ministro Nehru, a informa, cu henter India ta desea di defende su territorio „maske kico socede".

Nehru a bisa e miembronan di congreso cu lo e haci tur loke ta posible pa defende India contra violacionnan di chines comunista di frontera. El a bisa cu India lo tuma bek cada pida territorio indio, cu ta den man dje chinesnan actualmente.

Nehru a declara tambe cu India lo sigui un politiek di neutralidad, „pasobra tur otro politiek lo ta malu pa nos pais".

A ser informa cu Nehru a admiti durante su declaracion pa e miembronan dje fraccion di partido di congreso den parlamento indio, cu e expresionnan di amista dje comunistanan chines a ganjele.

El a admiti tambe cu miles di militar chines ta riba territorio indio.

Podola a ser ehecuta awe mainta

LONDEN, 5 november. — Awe mainta e fotografo canadiense di origen aleman Guenther Fritz Podola, di 30 anja, a worde ehecuta den prison Wandsworth na Londen, pasobra el a mata un recherche ingles na juli dje anja aki.

Un homber cu a sali for di prison awe, a bisa cu ajera nochi tabatin demostracionnan continuo den e prison. E guardianan a tuma medidanan di seguridad, nan a para tur holoshi pa ningun hende no por mira cuant'or Podola lo worde ehecuta. Un portavoz di ministerio di asuntonan interior a bisa cu no tabatin demostracion den e prison.

Dilanti di cas dje ministro di asuntonan interno, Butler, tabatin dos muher y 8 homber ta cana bai bini cu borchinan, riba cual tabata skirbi „scapa bida di Podola".

Gobierno di India lo mantene su politica di neutralidad

NUEVA DELHI 5 nov. — Prome ministro Nehru di India a bisa na un conferencia di prensa, cu India lo no firma un pacto di defensa cu Pakistan, lo e sigi su politiek di Neutralidad di semper. E ta dispuesto na tene discusion cu prome ministro Chou En-Lai di India, pero India mester keda prepara tambe pa actua ora cu bira necesario.

Nehru a bisa cu e ta masha contentu cu e bishita di Eisenhower. El a bisa cu e kier ocasiona un tal atmosfera na India, cu e indionan lo ataca e agresor cu pida palu mes, si bira necesario.

E prome ministro a bisa cu e no a tuma medida pa defende e frontera norte. Ehercito lo tuma over e construccion di cajanan strategico na Ladach.

E prome ministro a bisa cu e no ta garantiza cu ningun hende lo no drenta India. El a bisa cu e ta duna strategia fundamental mas balor cu canamentu bai bini for di puesto pa puesto".

Eventual operacionnan na Ladach lo mester tuma lugar riba gran escala. India no a pidi ningun pais pa interveni den su conflicto cu China comunista.

AVISO

Pa motibu di tantu violacion di articulo 1 di Wapenverordening 1931, den cual e.o. ta prohibi pa carga of usa den publico of lugarnan admitible na e publico armanan di tiro, punjal, sambechi etc. y otro obhetonan den e sentido como arma, y notando e casonan di maltrato cu ta aumentando den cual a ser hasi uso di cuchu, punjal etc., a resulta cu ta necesario pa bai na tuma medidanan severo.

Pa tal motibo lo ser haci uso di tur medionan cu ta permiti pa ley, pa procede tan severo cu ta posibel contra violacion di e Wapenverordening 1931 ariba menciona.

Referiendo na maltrato, den cual a ser haci uso di cuchu, punjal etc., e culpable of culpablenan lo ser deteni inmediatamente, den casonan cual legalmente esaki ta posibel.

En relacion cu esaki atencion ta worde exihi pa articulo 314a di Codigo Penal cual ta fiha, cu maltrato, cu uso di armanan segun aki riba menciona, lo ser castiga cu un castigu di prison di 4 anja maximo.

Procurador-General interino,
YOHAI

Dennis, de schrik van de buurt!



"... die andere jongen had een oor? En Dennis had 'n oor in zijn zak? Zo!

"... e otro mucha tabatin un orea? y Dennis tabatin un orea den su sacu? Asina!.

Wel, wij zullen de schade vergoeden, meneer, en ik zal zorgen dat hij niet meer in uw zaak komt. . . ."

Wel, nos lo paga p'e danjo, senjor, y lo mi percura pa e no drenta den bo negoshi mas. . . ."



William B. Riggins, 6 pia 10½ pulgada, ta e solda di mas haltu den forsanan Mericano. Aki e ta para banda di Joe Crawford, un M.P. na Fort Benning, Ga. Nan mester a laga traha un cama largu special pa William den kazerne.

Informacion di Postkantoor

Poststuknan na O'stad sin entrega

A. Reque Abudiven, J. Activille, Agatha Andrew, Silvia Arrindell, C. Attema.
B. G. G. Baker, F. S. Bertruma, Elpidia Best, Frank Brown, Juliana Berlis, Marie Briezen.
C. M. S. Croes, Olga Chase, Christina E. V. Coenrad.
D. Celia Dasnay, Victor B. Dias, Emelda Douglas (2), Frank Naar & Douglas.
F. Rodolfo, Falbry, Alcida J. A. Falconi, F. J. Fernandez, Cathaline Ferrier, Aminda Fernandez.
G. Jean M. R. Guerin, Laura J. Gumbs, Johannes Graveskijn.
H. Susanna Th. Hoeksema, Freddie Hooi, Lucita Heiligers, Aldo R. Henriquez, Gwendolyn Henry, Ilean Harvey.
I. R. E. Arcena Inverdi (2), Rudolp Ireer.
L. Leoncita Lacle, Sonia Lopez, J. Luidens, Edward C. Labega, Juliette Lampe.
M. Shirley Mitchell, Kobold H. W. Muller (2).
N. Benedica Noel.
P. Carmo Piar, Albert Piters (6), Flavia Phlips, Palacio Musica, Catharine Pierre, Viella Peltier.
R. Bernadette Remon, Joseph Rickson, H. S. J. Randuth, J. Rubens, Violet Richardson.
S. A. Semeker, H. P. Smulders, Candido Sambo, Josephine M. Swan.
T. Juan Castro Tejeda, Charles Thomas, Agatha Thomas, Olivia Thompson, Miss Toussaint, Toy Tromp, Fam Tromp, Marco Tromp
V. Joseph Ventour, Eulalia Virgas (3), Silvestre Vrolijk.
W. K. Wehrner, Wilhelmina Wolffensperger, H. O. Woning.

Parcelanan sigura sin ser busca na O'stad

A. Mario Arends, Aruba Sportvereniging „Trappers".
B. Elias M. Bronswinkel, C. Busby.
C. Felecita Cobo (rebut), C. v. Th. Coronel, Maria Croes, Ramiro Croes.
D. Bernardo Dirks, Cornelis Dirks, Daniel Dirks, Gumersindo Dirks, Bibiana irksen, C. Dirksz, L. Does.
F. Isaac Flannegin.
H. Clyde R. Harms, Hector Cecilio Hasham, Hotel Maatschappij „Aruba'e (2), Josefa Maria Hernandez.
K. Petra Kelly.
M. Leopoldo A. Maduro (2), Odulio Maduro.
R. Bruno Ras, C. Ras, Dominico Rozenberg, Juan F. Ridderstap.
V. Enrique Vanegas.
W. Antonio Werleman.

Cartanan sin entrega na San Nicolas

A. Irene Arrendell, August A. Amstelveen, H. Arrendell.
B. Pulfilio Brown, Priscilia Bryson, A. M. Brunings, L. C. Bettar.
D. Elijah David.
E. Stephani e Essers, Emelda Edgar.
F. Ligia Di Filippo.
G. Vivian Gibbs, Martha Gansiquat, Oscar Gomerz jr.
H. George C. Henstract, George A. Halley, Dumald Hassel, La Casa Holandesa.
J. Victoria E. Jackson, Magdalena C. Jesus.
K. Ruth S. Kennerty.
L. James W. Lindsey, Marta I. Lo, George A. Lambert.
M. Esina Morgan, Francisco E. Martinus.
N. Estelle K. Nichols.
P. J. S. Palais
R. Lionel Romney, Rita A. Richards, Eldra L. Rey, Canst Richardson, David L. Rodgiers, Victoria Radjouki.
S. Madame Stephanie, Amelin Stewart, Rudolph V. Sadie.
T. Ruffi Thode, Horman L. Tweeboom, George Toddles, Liney Thomas.
W. L. Weert.
Z. H. M. v.d. Zee.

Cartanan sigura sin ser entrega na San Nicolas

A. Guy Archibald.
D. Adolphe Dall.
N. Gerardo R. Nicolaas.

Experimentonan atomica den Sahara

NEW YORK, 5 november. — Marocco y 19 otro pais africano y asiatico a presenta un proyecto di resolucion awe mainta den comision politico di Nacionnan Uni, den cual nan ta expresa nan „gran alarma" respecto e experimentonan atomico cu Francia lo haci den Sahara y nan ta pidi Francia acentuadamente, pa no haci tal experimentonan.

Sinceramente nos ta gradici
Dr. Oostendarp, Dr. Linscheer, Zusternan di San Pedro Hospital y tur esnan cu a presta nan ayudo y atencion na ocasion di enfermedad, marta y entierra di

Sr. Henrique G. Dirksz

Viuda Francisa Rasmijn-Dirksz
Joeinan: Luisito Dirksz
Ana I. Dirksz-Perrotte

Nota di gobierno Indio na China Comunista

NUEVA DELHI, 4 november. — Gobierno di India a dirigi un nota formula cu palabranan sovero na gobierno chines comunista, den cual India ta rechaza China comunista su pretensionnan riba e territorionan na frontera noreste di India y na Ladach.

E nota ta contesta un declaracion chines di dia 26 di october, den cual Peking a mantene su derecho pa haci patrulla na e frontera noreste indio, parti sur dje linea MacMahon cu India ta reconoce como frontera, mientras cu India no a stop di haci patrulla na Ladach, na unda China ta exigi territorio.

Circulonan normalmente fidedigno na Nueva Delhi ta bisa cu gobierno indio ta exigi den su nota, pa China retira inmediatamente for di territorio indio y stop su „agresion".

Comision politico i resolucion Indio

NEW YORK, 5 november. — India a presenta un resolucion den e comision politico di Nacionnan Uni, den cual e ta propone, pa tur pais suspende nan experimentonan atomico, y pa tuma decision of haci preparacion loke respecta suspencion dje experimentonan atomico.

El a insisti cerca Merca, Rusia e Inglaterra, pa yega na un acuerdo pronto, loke respecta suspension completo dje experimentonan.

Discusion di Caldera cu Betancourt

CARACAS, 5 november. — Un portavoz di partido cristian-socialista venezolano („Copei") a informa awe, cu Rafael Caldera, lider dje partido ci, lo tene un discusion e siman aki cu presidente Romulo Betancourt, y lo informa e presidente dje punto di bista oficial dje partido, loke respecta e crisis politico reciente.

A worde informa oficialmente, cu e lidernan di partido cristian-socialista a studia e problema, cuantu influencia e declaracionnan dje ministronan dje union democratico republicano cu a worde dirigi na presidente Betancourt, lo por tin riba posicion di Copei den e gobierno actual di coalision.

Observadornan ta di opinion, cu e lidernan di Copei lo exigi pa e miembronan dje coalision haci tur loke ta posible pa garantiza union y mantenementu dje coalision actual den gobierno.

CUMPLEANJOS

Srta. Hyacintha Wouters ta celebra su 19 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Obdulio, mama Selfa, tur su rumannan, omo y tantanan, primo y primanan, padrino Johan Rasmijn, madrinanan Anthonia Ras y Novita Vrolijk, especialmente di su amiganan Dominica Muller, Filomena Nicolaas y Wilda Winklaar.

E hobencita Olivia Croes ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, wela y welonan, tanta y omonan, tur su amiganan.

Mayornan di quintplet — Teniente di Forsa Aerea norteamericano, Charles C. Hannan ta halza mannan den laria di alegria, momento cu e la hanja e noticia cu su senjora a duna luz na cincu jiu parew. Pero lastima cu denter di 9 ora, cuater a muri, y di cincu tambe a muri despues di algun ora mas. E mama Cecilia, 27, anja nos ta mira na banda drechi riba e portret aki.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE
Diabierne 6 di november

DE VEER 8.30 „Begeerte leidt de mannen" Danielle Darrieux, Claude Pascal — 18 j.
RIALTO 8.00 „La Sombra de Safo" Mecha Ortiz, Roberto Escalada — 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „King Creole" Elvis Presley — 18 j.
AURORA 7.30 „Naked in the Sun" James Craig, Lita Milan — 18 j.
SAVANETA 7.30 „El gallo colorado" Miguel Aceves Mejia, Rosita Arenas — 18 j.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO Tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS Tel. 5119

Postsluiting — Vrijdag
Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00 15.00, EUROPA 9.00-15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00-15.30.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Vrijdag 6 november 1959

Brazil: 5 p.m. Voetbaltraining
7 p.m. Film.
Club Noord: 7.15 p.m. Volleyballwedstrijd U.J.N. 1 — U.J.N. II om de Speedy Tigers beker.
Don Bosco (San Nicolas): 5—10 p.m. Club open
7—9 p.m. Figuurzagen.
4—6 p.m. Training baseball.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz): 5 p.m. Baseballtraining
Basketballtraining: 7—8 p.m. Junioren.
8—9 p.m. Dames
9—10 p.m. Senioren.
6 p.m. Muziekles
Ping-pongtraining: 7—9 p.m. Senioren
9—10 p.m. Junioren.
6.30 p.m. H. Mis voor overleden leden van de club.
St. Jansknapen (San Nicolas): 5 p.m. Bijeenkomst voor alle groepen.
Rapid (Savoneta): 5 p.m. Training senioren.
7.30 p.m. La Fama-Rapid Reds.
8.15 p.m. Rapid Whites-Commandeursbaaiclub.
Truplalen: 6.30—8 p.m. Vormingsavond Senioren.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 6 di november

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.20 Intermedio musical na Hulandes
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.40 Musica Latina
12.55 News in nutshell
1.00 North American Music
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Calypsos
5.45 Programa di Heinekens
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Nieuws uit Suriname
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica norte Americana
8.15 Lo que un hombre no perdona
8.30 Un progr. cu Virginia Lopez
8.45 Un progr. cu Leo Marini
9.00 Peticiones
9.30 Musica Varia
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
Diabierne 6 di november

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic)
06.15 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
06.30 Cowboy songs
06.45 Melodias Instrumental
07.00 Canciones di amur dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada Internacional
07.45 Melodias Matinales
08.00 Melodias Instrumental
08.15 Melodias Popular Americano
08.30 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
08.45 Ecos di Colombia
09.00 E artista di siman Orlando Vallejo
09.15 Cantares de Espanja
09.30 E orquesta di awe a cargo di Andres Fereira
09.45 Musica Popular
10.00 Exitos di Celio Gonzalez
10.15 Variedad Musical
10.30 Complaciencia y dedicatorios
11.00 Wimco ta presenta „Kookt U mee" o.l.v. Carmen Luisa Every
11.15 Melodias Latino-Americano
11.30 Rock and Rolls
11.45 Melodias Norte-Americano
12.00 Musica Hulandes
12.15 Noticia na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta Novela „Ese hombre"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta Bo concierto diario
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias Rey de Copas
17.00 Felicitaciones y dedicatorios
17.30 Variedad musical
18.00 Mario S. Arends ta presenta Bo orquesta favorita
18.30 Servicio informativo di gobierno Insular o.l.v. N. Piña-Lampe
18.45 English & American melodies
19.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Ingles
19.15 Concierto di melodias popular
19.30 Programa La Esperanza
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece Noticia na Papiamento
20.15 Cello Gonzalez canta
20.30 Colgate-Palmolive presenta Novela „La culpa de los padres"
21.00 Listener's Choice
21.45 Prose, Poetry and the Muse
21.55 Oracion di anochi
21.58 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO VICTORIA
Diabierne 6 di november

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecunan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Juyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.30 Haven of Rest
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION
Viernes 6 de noviembre

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Cielorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional.

Philip Noel Baker a gana premio noble di paz

OSLO, 5 november. — Na Oslo a worde anuncia, cu Philip Noel-Baker, un miembro di parlamento ingles, y miembro di partido laborista, a gana e Premio Nobel pa paz.

William Febo, 17, ta mustra un marca riba su man na unda e la marca cu un cuchu cayente e letter "S", cual ta e sinjal cu ta indentificele como miembro di e gang di Sinners na New York. Pero e codigo dje gang ta cu, nunca bo no por sali mas dje gang. Febo kier a sali dje gang, otro miembronan a hanjele y a dunele un bon sota te mandele foi tino. Polisnan despues a aresta diferente dje miembronan di Sinners.

UN COMPROMISO QUIBRA

pa TUYUCHI

49.

E viaje na Edinburgh.... e perspectiva cu lo e combersa trobe cu Olive y David Grant tabata forma un delicia pa Mary....

Sinembargo e no tabata na estado di saca e pensamento foi su cabez di su encuentro cu e mala muhe Stella ci. Ainda ta rodea den su cabez e palabranan cu Stella a bis'e, esta cu e ta hanja Michael e unico homber interesante den enter e aldea aqui. Por ta posible anto cu e tambe ta hanja atrac na e homber aqui cu por a move u mes riba asina tanto terreno'

Pero Stella no tabata conoce ta quende e tabata en realidad...... aunque cu Mary mes tampoco no tabata conoce masha, manera e mester a acepta. El a contra cu e homber aqui un paar di biaha y un biaba el a permiti Mary di tira un bista den su pensamentonan interior, sinembargo p'esei sol ainda e no por a bisa ningun hende cu e tabata conoce caracter dje homber aqui.

E amistad stranjo entre dje cu Michael Blanc..... no amistad cu propiemente no tabata nada otro sino un neutralidad arma.... y hustamente esaqui a duna nificacion den bida di Mary pero tambe el a trece intranquilidad.

Uultimamente mas tanto posible Mary tabata evite di subi cerro, pero cada bez cu nan a drenta e aldea, nan tabata mira misteriosamente na top dje cerro den speranza di mira e figura altu den direccion dje aldea.

E tabata su amigo, pero amigo di su concenshi. Si asina tabata e odio cu tabata lamta den su curazon pa Michael, anto esei tabata un sintimentu stranjo.

CAPITULO IV

Porfin viaje a bai bon y nan a alcanza Edinburgh. Nan prome bishita tabata na e famia Calders. Olive a abri porta pa nan y unbez Mary a hanja duele dje cara bleek dje mucha muhe aqui.

„Caramba bo ta balente, Mary", Olive a grita. Bida di cunuco ta masha bon pa bo salud manera mi ta mira".

„Bo tambe por a dicidi di bai pasa algun tempu na cunucu tambe", el a declara Olive. „Ta malu bo tabata?"

„El a haci pulmonia y te ainda e tin ziekteverlof", asina Sta. Calders a conta, mirando un poco preocupa na su mes yiu muhe.

„E mes tabata hopi malu. El a bai bunga tennis y soda el a bai sinta sosega riba un banki. El a cohe friu y esei a bira pulmonia. Nos mester ta contentu y gradecido na Dios cu tur cos a termina bon".

Y suspirando e mucha muhe a bisa:

„Ai, no, mama. E asunto no t'asina rgave. Ata mi a bira bon? Mi no ta sinti nada absolutamente mas".

„Esei bo n' ta parce absolutamente. Pero bisa mi Mary. Ta quico a trece boso te aqui na Edinburgh?"

„Nos orgel di kerki mester ser restaura y ta p'esei nos mester a bini te aqui. Pero Olive, bo mester bai goza un poco di aire di cunucu. Quico bo ta pensa si bo a bin logeer un poco dia cerca nos? Cuanto tempo di ziekteverlof bo tin ainda?"

„Ainda 14 dia y despues mi tin di bai cuminza traha trobe. Y como mi ta papiando, mi ta recorda cu Donald Granmore lo ta contentu trobe di por mira bo. Semper el a bisa cu el a perde un famoso secretaria den bo persona. Te ultimo temponan ainda e tabata menciona bo nomber. El a queda semper mes pret, mes dibertido, un hoben tur afo den tur sentido di palabra".

Mary a cuminza hari cu masha smaak.

„Si tur mucha muhe ta pensa mescos asina di dje, anto e no tin mester di duel'e pa mi ausencia", asina Mary a bisa hariendo. „Pero mi ta queda aqui solamente dos dia y nos tin masha hopi cos di haci ainda. Pero en realidad. Trata pa bo bin logeer poco cerca nos. Larga nos bisa un siman asina. E cuarto di logeer ta completamente cla pa bo. Y si bo bini den un paar di dia cu e aire y temperatura frescu di cunucu, bo salud ta restablece trobe. Quere mi cu na cunucu aya nos no conoce quico ta remedi, simplemente pasobra nos no por cai malu...."

„Ta di hende mes bo ta papia? Mi n' ta com mama lo hanja e idea e' Mi ta quere cu lo e ta contento cu e por salba pa un paar di dia foi su yiu muhe fastioso y pleitista. Mi tin mas di anjanan sin bai Balmuir. Famia Fergusonnan ta famia leu di nos. M'a yega di logeer un poco tempo cerca nan tambe. Nan n' tabatin un yiu homber cu nan ta jama Roger of cosnan por estilo?"

„Roger.... pero esei no ta un mucha mas pero un joncuman caba. E mes tin 26 anja di edad y esei ta suficiente. Y Marjorie mes tin 22 anja. Lo bo stima Marjorie sin duda, pasobra e ta masha simpatica. Y l'e tambe queda masha contento di mira bo. Nos tres lo forma un trio masha dibertido aya. Trata na drecha bo cosnan pa bo bam unbez diaviernes bunto cu nos ora nos ta bai".

Olive su color a cambia di alegria y a puntra:

„Pero bo ta bisa mi tur esaquinan. Pero ta sigur cu bo tata lo queda contentu cu mi bai cu boso?"

Algo a cuminza ta brilla den wowonan di Olive.

„Como n Mi tata ta hanja bon tur loque mi haci".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Mi no a mata ningun hende, Katy." „Mi ta kerebo.... pero nan no." 2. „Y e chusma violente ey lo no lagabo di defende bo mes, asina ta, lagami scondebo." 3. Pafor.... „Boso a mira Tanjo bai cerca e costurera." „E ta ey den." „Ban capturele."



IUAN EL INTREPIDO

1. „Ora Conway y Hugo a bai papia na e porta di salida patras di e restaurant mi a keda preocupa.... y cinco minuut despues, mi a sigui nan...." 2. ......mi a tende papiamento abau." „Ya bo sabi Hugo, Of ho ta dunami parti di e negoshi.... of mi ta hiba e caso na e procurador. Pero tin suficiente placa pa nos dos hanja.... no ta asina?" „Bon, socio.... Laga nos bai tuma otro hitter. Pero bo ta ekivoca den un cos...." 3. ......y ora nan tabata bini back, caminda mi tabata, sin nan a mirami.... „No tin placa pa nos dos."



DICK TRACY

1. „Mi por papia atrohe. E awa cu salu a juda mi. Mi voz a holbe" 2. „Chikito mi no lo tin pa paga bo, loke bo a haci pami. Laga Matty Munkie dunabo un drink." 3. „Hallo, Fifth. e ta aki awor. E ta repartiendo drink. Kiko bo kier pa nos haci?" „Tenele ey nan. No laguele bai." 4. „Olive, trece Matty Munkie pami." „Si, Fifth."



RIP KIRBY

1. „Masha bon pa resolve asesinato, pero mi no por laga e apartamento sushi...." 2. „Si, esei ta e homber cu nan a kere cu a hoga." 3. „Mi tin cu bisa polis esei."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ta un honor pa mi cu bo ta consulta mi. Sr. Saxon.... pero mi no ta sigur pa duna un idea com pa gasta e placa di otro...." „Masha stranjo esey ta. Sr. Raynor. Otrenan no tabata asina timido...."
2. „Mi no ta asina. Pero bo mester tene cuidao. Sr. Saxon. pasobra hende cu interes egoista por haci ho mira e otro ideanan solamente....
3. „Pero si nos tur den e „comite" reuni mi ta quere cu sinceridad y e sentido comun lo triunfa! Y asina lo mi por sa quico haci!" „Laga nos haci esey. Sr. Raynor!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo sabi, Julieta? Cu tanto sucesos, mi no a hanja tempo di pensa riba Pablo de Rosillón....
2. Bueno.... tin ora mi ta bira tristu sin sa paquico.... pero.... pero mi ta sigur cu esey ya a pasa...."
3. „Laga nos caba di drecha e maletanan. Eva. Manjan tempran nan ta pasa recoge e equipage...."



PEPITA

1. „Laga mi weta.... ta qui clase di carni Pepita a pidi mi atrobe?"
2. „Carne, porco, picadillo, ribchi, lenga, higra?" „No".
3. „Awor mi ta corda! No ta carni e tabata quier no!"
4. „Un di e dianan aki mi ta cortele pida pida!"





Arthur Loeuw, Jr. '33' y Deboran Jean Power '27' viuda di Tyrone Power, ta enamora di otro y ta loco cu otro riba e dia di nan matrimonio na Las Vegas, Nev. Ta su prome matrimonio y di Deborah Jean ta di tres biaha

Alemania Occidental respecto desarme den Conf. Supremo

BONN 5 nov. — Gobierno di Alemania occidental ta di opinion cu desarme mester ta e obheto mas importante di discusion na un conferencia supremo.

Ministro di asuntonan exterior, dr. Von Brentano, a bisa asina den un discurso na cuminzamentu dje discusion di politiek exterior den parlamento di Alemania occidental.

El a expresa su satisfaccion cu e declaracion di Eisenhower y Krutshef, na Merca, cu nan lo atende un conferencia supremo. Informacion ricibi tocante e discusionnan entre Eisenhower y Krutshef na Campo David ta mustra, cu nan no a discuti solucionnan, cu ta contrario dje politiek comun di occidente of cu ta perhuicioso pa interesnan di pueblo aleman.

El a bisa, c usu gobierno lo aplaudi sinceramente, aceptacion dje proposicion occidental pa forma un comision cu 4 miembro, door di Rusia.

Von Brentano a bisa respecto e problema di Berlin, cu e aliadonan di Alemania occidental, a duna Rusia un contesta riba e asunto ei caba, den cual nan tabata completamente leal na Alemania.

Gobierno di Alemania occidental lo sigui studia su relacionnan cu e paisnan europeo oriental, pero actualmente no ta existi condicion pa establece relacionnan diplomatico, asina ministro Von Brentano a bisa. El a bisa cu gobierno no a revisa su punto di bista, loke respecta e territorionan parti oriental dje linea Oder-Neisse.

Declaracion di gobierno Libanes na Beirut

BEIRUT, 5 november. — Fuentenan di libanes a declara na Beirut cu tur estranhero cu ta tuma parti na actividadnan politico na Libanon, ta worde deporta for dje pais. Varios Irakes a worde deporta caba, pasobra nan a tuma parti na actividadnan comunista. Publicacionnan comunista, den cual paisnan arabe ta worde critica, ta worde confisca.

Internacionalizacion di canal di Panama?

WASHINGTON, 5 november. — Presidente Eisenhower a bisa ajera na Washington, cu lo e no pensa na internacionaliza Canal di Panama. El a bisa cu locual a socede diamars tabata solamente un incidente, cu no ta un obstaculo pa e bon relacionnan entre Merca y Panama. Merca semper a cumpli cu tur e stipulacionnan dje pacto di e Canal y pa e motibo ei su relacionnan cu Panama tabata excelente durante 50 anja.

Protesta contra Bom atomico Francés

NEW YORK, 5 november. — General De Gaulle a anuncia oficialmente den Nacionnan Uni, cu pronto Francia lo e larga explota den Sahara, un hom cu e mes a produci. representante di paisnan africano, e maroccano Achmed Benhima y e egipcio Ferid Zeineddine, a protesta inmediatamente, den nomber dje paisnan africano, cu tin frontera cu Sahara. E delegado frances, Moch, a mustra nan riba algun mapa cu e explosion atomico frances lo no causa peliger.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April

Tin bon noticia cu tin relacion cu asuntonan of negoshinan cu socionan. Un encuentro cu amigonan of un salida anochi ta priminti hopi cos bon.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Aspectonan financiera ta awe mucho mas mehor cu prome. Pone acento riba imaginacionnan nobo pasobra bo por hanja sosten di un amigo cu tin influencia. No larga combito haci gasto mucho mas altu cu bo por cubri.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Riba terreno financiero ho n' tin mucho cos di spera. Bo por busca expansion den placer y romance.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Noticia sorprendente bon por haci e dia di awe masha hon pa bo. Den ho trabao promocion y aumento ta sigur posible. Quizas lo bo hanja pago di belasting cu bo a paga di mas.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Caminda na mehor meritonan ta ahri. Hinka ho colega den tur bon ideanan cu bo tin. Sosten real por bini di ambos lado.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Den transaccionnan pendiente, corda strika ora heru ta cayente. Indudablemente bo por logra exito den ho trabao. E ricibimento di huespednan na cas por ta di un satisfaccion permanente.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Ocupa ho tanto cu por solamente cu trabao creativa of artistica. Bo esfuerzonan lo hanja probablemente nan pago financiera. No encarga bo budget mucho hopi pa placeman.



Clarificacion

Pa medio di esaki, mi kier haci clarificacion tocante rumoresnan cu ta circulando, bisando cu mi tabata, of ta, deteni bau di sospecho en conección cu e incidente cu a tuma lugar na Noord.

Pues, mi a worde yama pa duna declaracion, pero, no cu mi a worde deteni bau di ningun circumstancia. Mucho menos, mi no tin nada di haber cu e sucesso di e anochi en kestion den cual es hoben desgraciadamente a perde su bida.

Mi ta pone na conocemento di tur esnan cu ta acusa mi persona na telefoon of di otro manera pa pone nan mes den contacto cu polis unda tur informacion por worde duna na nan.

Mi ta bolbe ripiti: mi no tin nada di haber cu locual a pasa na Noord.

Mi consenshi ta limpi.

MIGUEL YOUNG
Alto Vista 24
Noord

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tin un hon chens pa aumenta bo entradanan. Trata na alcanza algo prome cu dia termina. Asuntonan di famia por exigi diplomcia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Un bon dia a abri awe pa asuntonan di placa. Amigonan lo trata ho masha bon awe. Awe nochi bo por sali lihremente of ricibi huespednan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Awe ta un dia excelente pa bo asuntonan financiera. Bo capacidad pa gana placa ta move su mes den un linea aumentando y bo ta cosecha aprecio pa bo trabao. Den romance bo chensnan ta inseguro.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Luna ta den bo signo y ta desarolla aya tur loque tin haber cu bo bida priva. E noticia parce masha favorable. Amigonan ta particularmente servicial.

PISES
20 Februari — 20 Maart

Entrega ho mes enteramente den interes di bo asuntonan of trabao, pasohra por presenta un chens masha bon. Leza masha bon tur documento cu nan trece pa bo firma. No larga ningun hende ganja bo cu nada.



E bishitante aki cu no a worde invita a drenta den cas di sra. Dorothy Harmon 13 milla west di Erie, Pa. Frtunadamente sra. Dorothy a scapa y no a worde herida, pero e cas si a sufri basta danjo, e la worde pusha como cuater pia for di su fundeshi.